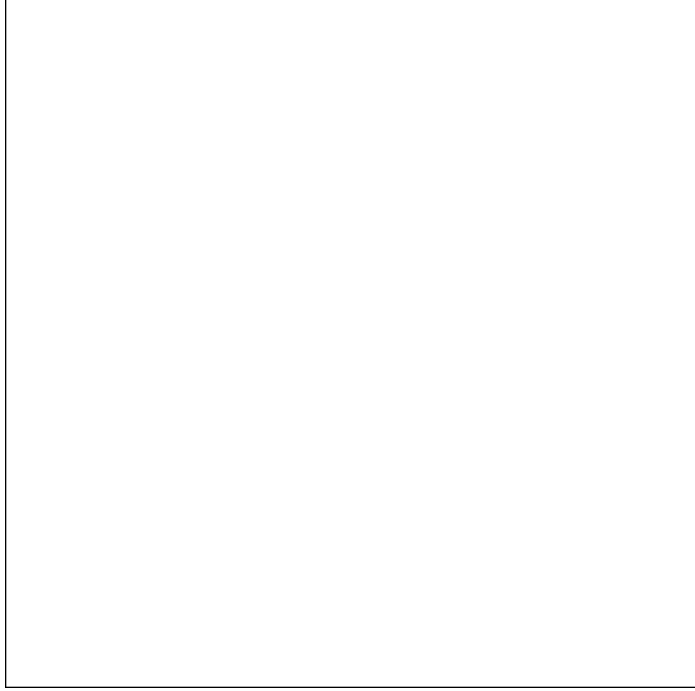







Gà và Cuốn chieu

La poule et le millepatte



Winy Asara 
Magriet Brink 
Phuong Nguyen 
Vietnamese / French  Level 3 

(imageless edition)



Storybooks Canada

storybookscanada.ca

Gà và Cuốn chieu / La poule et le millepatte

Written by: Winy Asara

Illustrated by: Magriet Brink

Translated by: Phuong Nguyen (vi), Isabelle Duston,
Veronique Biddau (fr)

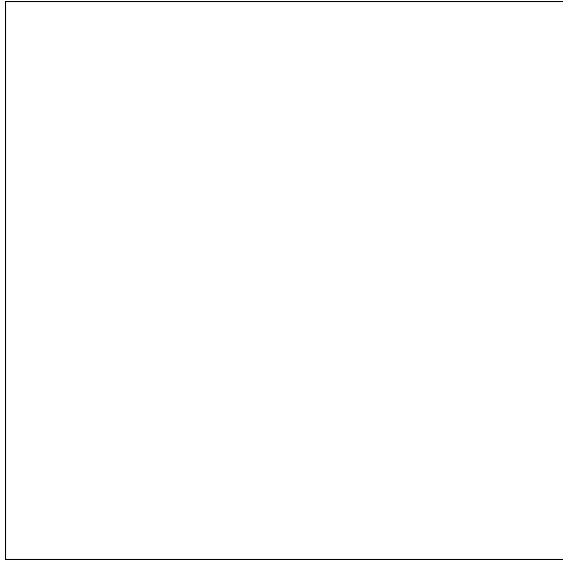
This story originates from the African Storybook (africanstorybook.org) and is brought to you by Storybooks Canada in an effort to provide children's stories in Canada's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons

[Attribution 3.0 International License.](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0)

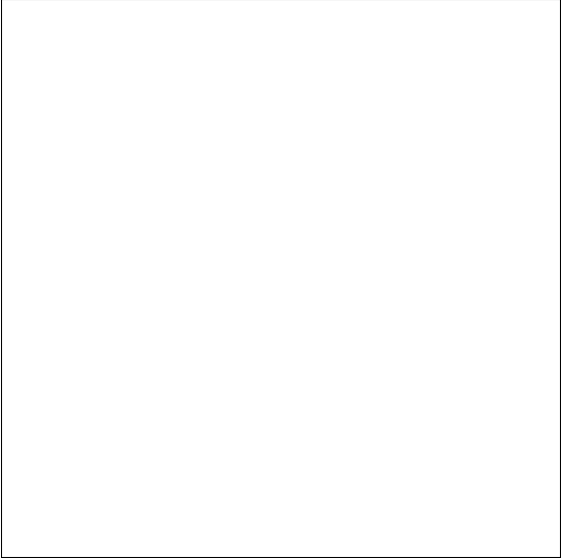
<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0>



Gà và Cuốn chiếu là bạn của nhau. Nhưng lúc nào họ cũng cạnh tranh với nhau. Một ngày nọ, họ quyết định chơi đá bóng để xem ai đá hay hơn.

...

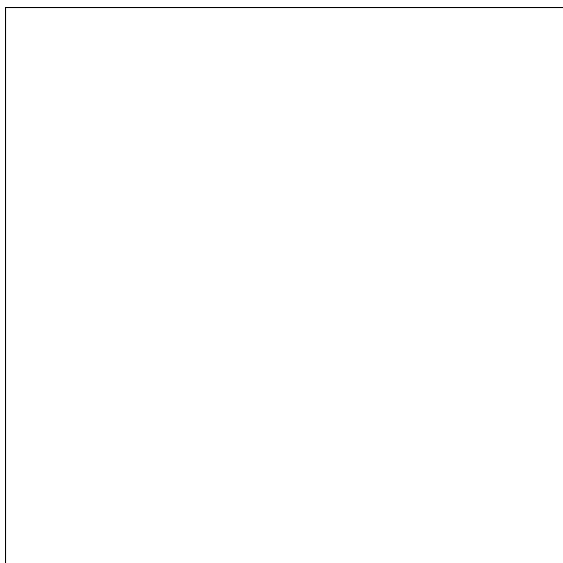
La poule et le millepatte étaient amis. Mais ils étaient toujours en compétition l'un contre l'autre. Un jour, ils décidèrent de jouer au football pour voir qui était le meilleur joueur.



Họ tới sân bóng đá và bắt đầu trận đấu. Gà nhanh, nhưng Cuốn chiều nhanh hơn. Gà đá xa, nhưng Cuốn chiều đá xa hơn. Gà bắt đầu bức bối.

...

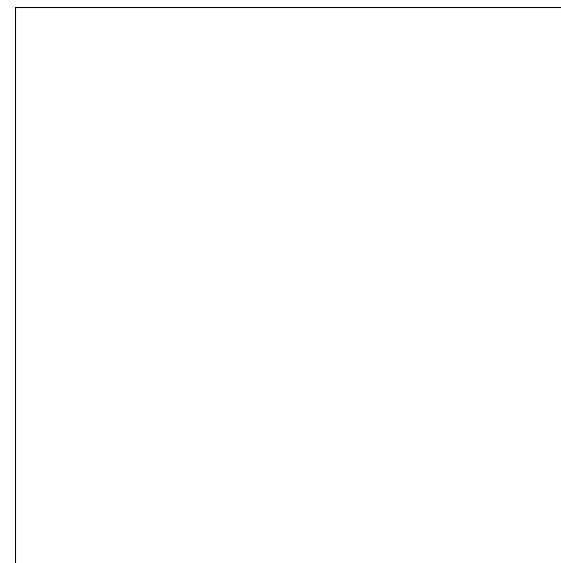
Ils allèrent au terrain de football et commencèrent à jouer. La poule était rapide, mais le millipède était encore plus rapide. La poule envoyait le ballon loin, mais le millipède l'envoyait encore plus loin. La poule commençait à être de mauvaise humeur.



Họ quyết định đá phạt đền. Đầu tiên, Cuốn chiếu làm thủ môn. Gà chỉ ghi được một bàn. Sau đó, đến lượt Gà bảo vệ khung thành.

...

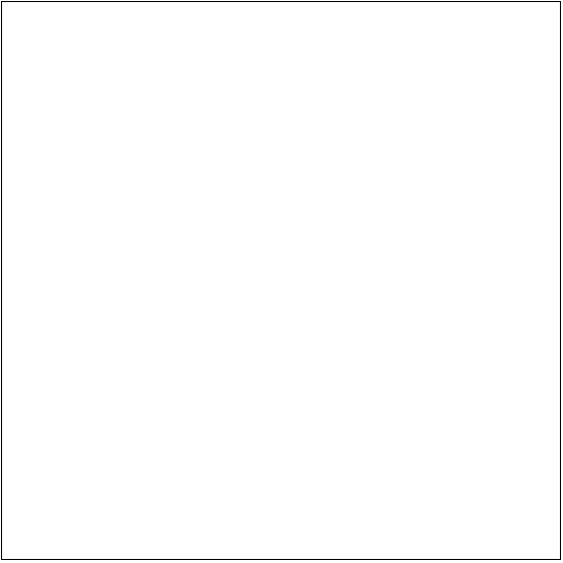
Ils décidèrent de tirer des pénaltys. Au début, le millepatte était gardien de but. La poule marqua un seul but. Puis ce fut au tour de la poule d'être le gardien de but.



Từ đó trở đi, Gà và Cuốn chiếu là kẻ thù của nhau.

...

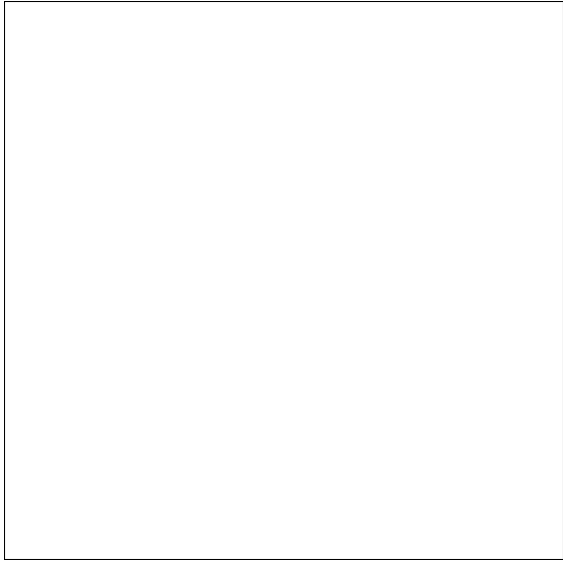
Depuis ce temps, les poules et les millepattes sont ennemis.



Cuốn chiếu đã và ghi được một bản. Cuốn chiếu dẫn bóng
và ghi bản. Cuốn chiếu đội đầu bóng và ghi bản. Cuốn
chiếu ghi năm bản.

...

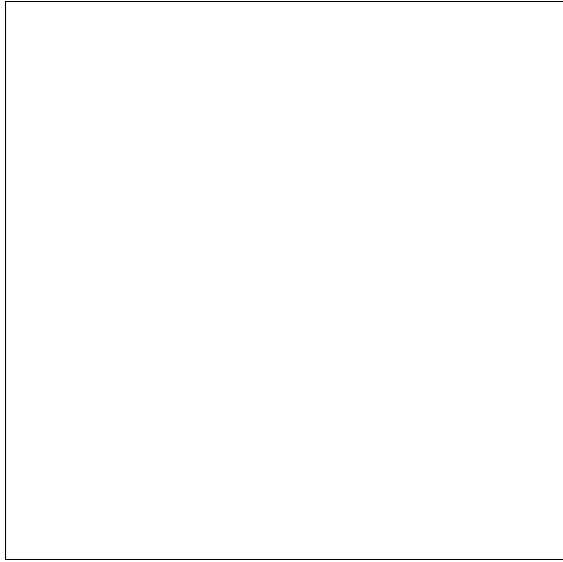
Le millipatte tira dans le ballon et marqua. Le millipatte
dribbla avec le ballon et marqua. Le millipatte fit une tête
avec le ballon et marqua. Le millipatte marqua cinq buts.



Gà ho đến khi ho cả Cuốn chiếu trong bụng mình ra. Cuốn
chiếu mẹ và con bò lên cây để trốn.

...

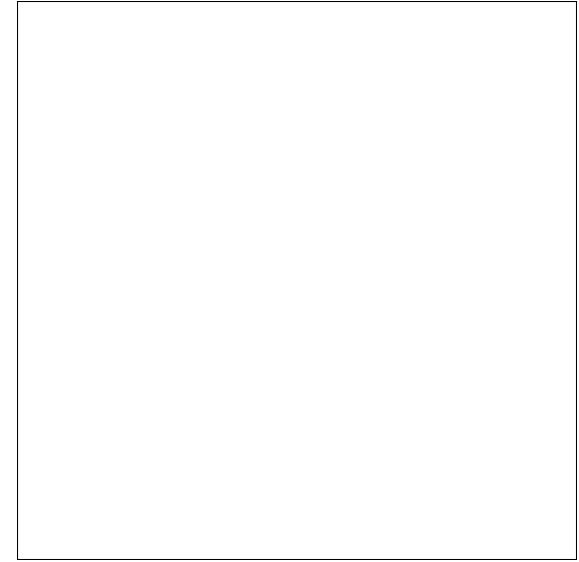
La poule toussa jusqu'à ce qu'elle recrache le millipatte
qui était dans son estomac. La maman millipatte et son
enfant rampèrent jusqu'à un arbre pour se cacher.



Gà tức giận vì bị thua. Gà là người thua xấu tính. Cuốn chiếu bèn cười vì bạn mình làm to chuyện lên như vậy.

...

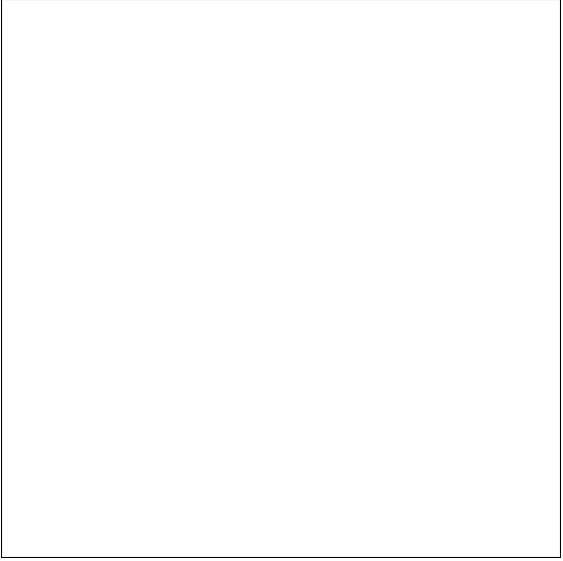
La poule était furieuse d'avoir perdu. C'était était une très mauvaise perdante. Le millepatte commença à rire parce que son amie faisait tout une histoire.



Gà ợ lên. Sau đó, Gà nuốt vào và nhổ ra. Sau đó, Gà hắt xì và ho mãi. Cuốn chiếu thật là ghê tởm!

...

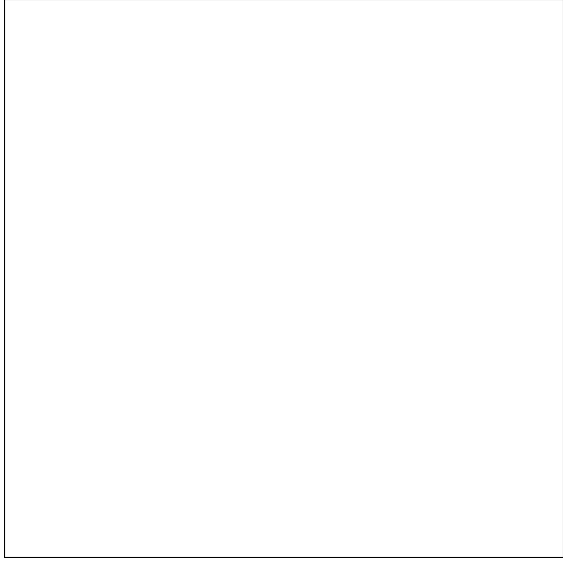
La poule fit un rot. Puis elle déglutit et cracha. Puis elle éternua et toussa. Et toussa. Le millepatte était dégoûtant !



Gà tức giận quá đến nỗi bần ấy há to mỏ ra và nuốt chửng Cuốn chieu.

...

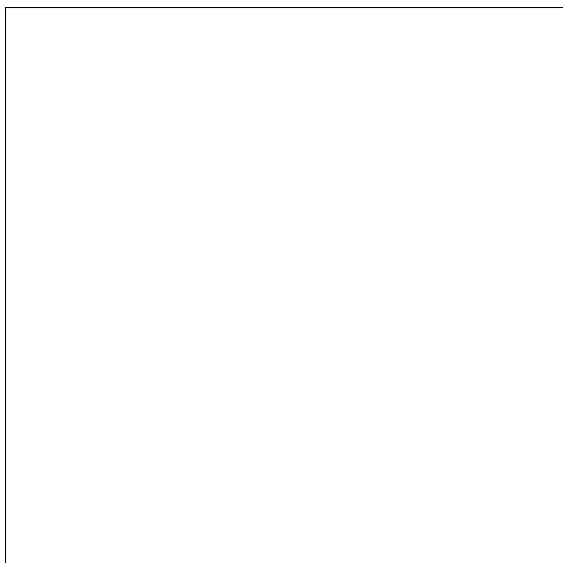
La poule était tellement en colère qu'elle ouvrit un large bec et avala le millepatte.



Mẹ Cuốn chieu kêu lên: "Con hãy dùng sức mạnh đặc biệt của con đi!" Cuốn chieu có thể tạo nên mùi hôi và vị khó chịu. Gà bắt đầu thấy muốn bênh.

...

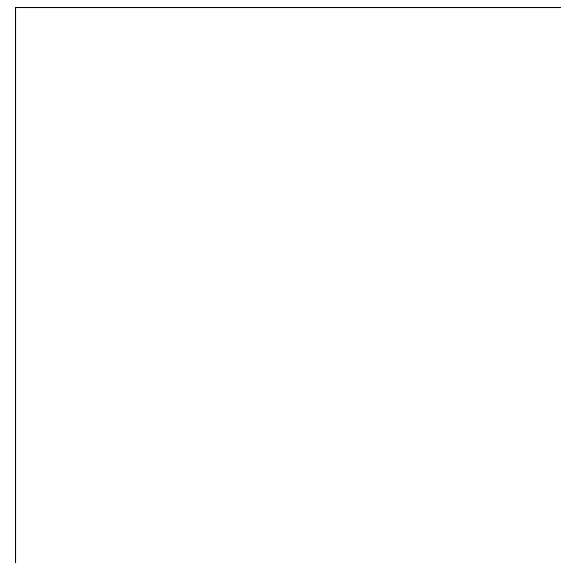
La maman millepatte s'écria « Utilise tes pouvoirs spéciaux mon enfant ! » Les millepattes peuvent faire une mauvaise odeur et donner un mauvais goût. La poule commença à se sentir mal.



Gà đang đi về nhà thì gặp Cuốn chiếu mẹ. Cuốn chiếu mẹ hỏi: “Cháu có thấy con của bác đâu không?” Gà không nói gì cả. Cuốn chiếu mẹ rất lo lắng.

...

Alors que la poule rentrait à la maison, elle rencontra la maman millepatte. La maman millepatte demanda, « as-tu vu mon enfant ? » La poule ne répondit pas. La maman millepatte était inquiète.



Sau đó, Cuốn chiếu mẹ nghe một giọng nói khế. Giọng nói ấy kêu rằng: “Mẹ ơi, cứu con với!” Cuốn chiếu mẹ nhìn quanh và nghe cẩn thận. Giọng nói ấy xuất phát từ bên trong Gà.

...

Puis la maman millepatte entendit une petite voix. « Aide-moi maman ! » Criait la voix. La maman millepatte regarda autour et écouta attentivement. La voix venait de l'intérieur de la poule.